

# シンガポール魅力フォトコンテスト

## Attractive Singapore Photo Contest 2021

### 2021 年南十字星写真投稿規程



Terms and conditions for the Photo Contributions Page of Southern Cross Monthly Magazine 2021

#### 1 【作品について】 About photo

##### 《シンガポールネイチャー部門》

シンガポールでの自然、生き物などを対象に撮影した作品（自然風景、花、などを題材にした写真）、単写真での応募。

##### 《Singapore Nature Category》

Submissions in this category must be a single photo of landscapes, flora, and fauna taken in Singapore

##### 《シンガポール建物部門》

シンガポールにある建造物を対象に撮影した作品（ビル、競技場、美術館、駅、橋など様々な建物を題材にした写真、ただし撮影禁止場所での写真は応募不可）単写真での応募。

##### 《Singapore Architecture Category》

Submissions in this category must be a single photo of architectures such as buildings, stadiums, museums, stations, bridges, etc. taken in Singapore.

##### 《シンガポール組写真部門》

シンガポールでの組写真（2枚～4枚）を1作品とし、題材は自由、ストーリー、コンセプトがあるもの。

##### 《Singapore Photography Series Category》

Submissions must consist of set or series of 2-4 photos taken in Singapore. Photos may be on any theme and subject but with stories or messages.

●被写体が特定の企業の宣伝になり得ると南十字星編集会議で判断した作品は不可。

Photos showing specific products or objects relating to specific companies will have to be assessed on a case-by-case bases to determine whether it is considered as an advertisement (and hence ineligible) by the editorial committee of the Southern Cross Monthly Magazine.

●投稿者本人のオリジナル作品で未発表のものに限る。（ただし自身のブログやソーシャルメディアなどで私的に公開したものは可）

Photos must be original and should not have been published elsewhere.

Photos that have been posted on your own personal blog or social media account is acceptable.

#### 2 【投稿作品の仕様】 Guidelines for photo contribution

① デジタルデータによる作品 The photo should be in either digital

② 過度の画像加工作品は不可。（トリミング、自然な濃度や色味の調整などはこれには該当しない）  
A photo that has been excessively modified is not acceptable.

Trimming or slight color adjustment within acceptable limits is allowed.

③ カラー、モノクロともに可。 Both color and monochrome photos are acceptable.

### **3 【投稿作品のサイズ・形式】 Specification and format of photo contribution**

- ① 1 作品 1MB～2MB ※組写真は写真 1 枚につき 1MB～2MB  
Data size should be from 1MB to 2MB per photo  
\* Singapore Photography Series Category : 1MB to 2MB per photo
- ② 解像度 300 dpi 以上 Resolution should be 300dpi or more
- ③ ファイル形式 (JPEG) File should be in JPEG

### **4 【投稿者資格】 Eligibility for application**

シンガポール日本人会会員に限る

Restricted to JAS members



### **5 【投稿の期間と回数】 Submission Time frame**

2021 年 2 月号から 2021 年 12 月号までとする。

For publication in the Feb 2021 to Dec 2021 issues.

### **6 【投稿枚数】 Number of contribution per each issue**

- ① 一人で何回でも投稿できるが、各号につき各部門ごと 1 点 (作品) のみとする。

※組写真部門は 2 枚～4 枚で投稿する。

Members can contribute only one photo or one series of photos for each issue and each category.

\*Singapore Photography Series Category will be needed to submitted with 2 to 4 photos.

- ② 同じ写真の再投稿は不可。

Each photo can only be contributed once.

### **7 【投稿方法】 Requirement for the entry**

以下明記の上、E メールにて送付する。

Photo must be sent with following information;

- ① 作品タイトル&部門名

Title of photo and submission category

- ② 撮影場所 Places where the photo was taken

- ③ 人物が被写体の場合は被写体との関係

Relationship with the person(s) in the photo any

- ④ 氏名(漢字でフルネーム) ニックネームは不可。

Applicant's name (Full name), No nickname

- ⑤ シンガポール日本人会会員番号 JAS membership number

- ⑥ E メールアドレス E-mail address

- ⑦ 電話 (携帯電話) 番号 Telephone(mobile phone) number

- ⑧ 写真のコメント (必須、50 文字以下)

Comments of your photos (required, 50 characters or less)

- ⑨ 送付先 Submission

E-mail address : **kaoru\_publication@jas.org.sg**



### **8 【投稿締め切り】 Cut-off date for application**

2 月号→ 1 月 7 日	Feb Issue→ By 7 Jan
3 月号→ 2 月 4 日	Mar Issue→ By 4 Feb
4 月号→ 3 月 4 日	Apr Issue→ By 4 Mar

※締切日の変更がある場合もあります。  
The deadline may change.

5月号→ 4月1日	May Issue→ By 1 Apr
6月号→ 5月6日	Jun Issue→ By 6 May
7月号→ 6月3日	July Issue→ By 3 Jun
8月号→ 7月1日	Aug Issue→ By 1 Jul
9月号→ 8月5日	Sep Issue→ By 5 Aug
10月号→ 9月2日	Oct Issue→ By 2 Sep
11月号→ 9月30日	Nov Issue→ By 30 Sep
12月号→ 11月3日	Dec Issue→ By 3 Nov

## 9 【投稿の完了（送付の確認）】 Completion of entry

① 編集担当者からの写真データ受領確認メールをもって、投稿が完了したとみなす。

Submission is deemed completed only upon notification of receipt via e-mail from the editorial staff of the Southern Cross Monthly Magazine at JAS.

② 編集担当者からの受領確認メールを受領しない場合、投稿者はメールや電話等で送受信を確認すること。

If no acknowledgment reply is received from the editorial staff of the Southern Cross Monthly Magazine, the applicant must check with JAS whether the photo was successfully received.

## 10 【年間大賞と賞品】 Prizes of the year

①大賞 1点 Canon Singapore Pte. Ltd 様よりの豪華賞品

②シンガポールネイチャー部門賞 1点 シンガポール日本人会商品券\$100

③シンガポール建物部門賞 1点 シンガポール日本人会商品券\$100

④シンガポール組写真部門 1点 シンガポール日本人会商品券\$100

Top Prize: A special prize sponsored by Canon Singapore Pte Ltd

Singapore Nature Category Winner: JAS voucher for \$100

Singapore Architecture Category Winner: JAS voucher for \$100

Singapore Photography Series Category Winner: JAS voucher for \$100

## 11 【年間大賞の決定】 Determination of prizes of the year

2021 年 12月号の紙面投稿写真を選考した後に、南十字星編集会議にて年間を通じて紙面に掲載された作品の中から厳選し受賞作品 4 点を決定する。

After selection of photos for the December issue of the Southern Cross Monthly Magazine, the editorial committee of the Southern Cross Monthly Magazine will then confirm the four best photos of 2021 based on the combined published contributions in 2021.

## 12 【年間大賞の結果発表】 Announcement of result

南十字星 2022 年 1 月号で発表する。

The top 4 winners will be announced in the January 2022 issue of the Southern Cross Monthly Magazine.

## 13 【著作権・使用权について】 Copyright and right of use

① 投稿写真の所有権と著作権は投稿者に帰属し、シンガポール日本人会（クリニック、日本人学校を含む）は投稿写真を通知することなく無償で使用する権利を有する。

The applicant must be the author and sole owner of the copyright in the photos and grants JAS, inclusive of JAS clinic and schools (collectively referred to as "JAS"), an irrevocable right to use the photos in any way it deems fit without any notice or payment.

② 投稿写真は、シンガポール日本人会（クリニック、日本人学校を含む）の広報・宣伝活動に使用する場合がある。

The photos may be utilized for JAS' advertisements or for marketing purpose.

③ 投稿写真は、使用の都合上、画像を加工する場合がある。

The photo may be processed or altered for usage by JAS.

#### **14 【投稿写真の所有権・著作権に伴う義務】 Legal responsibility**

投稿者は写真の所有権と著作権に関して法的な責任を持ち、そして写真の使用者であるシンガポール日本人会（クリニック、日本人学校を含む）に対しても所有権と著作権にかかわる法的な責任の補償をする。

The applicant will bear all legal responsibility for compliance with all ownership and copyright requirements and will indemnify JAS (including legal fees) against all claims and demands relating to any use of the photos by JAS.

#### **15 【個人情報の扱いについて】 Personal data protection**

① 投稿の際に得られた投稿者の個人情報は、シンガポールにおける個人情報関連の法律に従い、南十字星編集にかかわる作業のみを目的として使用する。

The personal information that JAS obtains from this photo contribution will be treated with confidence in accordance with the relevant laws and regulations in Singapore. JAS will use such personal data only for editorial purposes related to the Southern Cross Monthly Magazine.

② 当該個人情報は契約に基づく委託先以外の第三者には提供しない。

JAS will not provide any personal information that JAS may obtain from photo contribution to any third party except the party assigned to the editorial work of the Southern Cross Monthly Magazine.

#### **16 【その他の注意事項】 Miscellaneous**

① シンガポールで立入り禁止地域での撮影や、シンガポールのモラルに反している写真や過剰演出の写真は失格となる。

The contributor must not take photos in any areas restricted by Singapore laws and regulations.

The contribution will be disqualified if the entry offends normal community standards or if the entry has been unfairly staged by the contributor.

② 投稿者本人が撮影したものに限る。他人の名前を使用した場合は失格となる。

The photo must be taken by only applicant. If the photo is discovered to be taken by another person other than the contributor, the entry will be disqualified.

#### **17 【同意】 Agreement**

作品の投稿をもって、投稿者とシンガポール日本人会は上記投稿規程に同意したものとみなす。

Both applicant and JAS should be in agreement on above clauses prior to contribution and acceptance of photo by JAS.

主催：日本人会 南十字星編集委員会/ Organizer : The Japanese Association, Singapore

The Southern Cross Committee

協賛：キヤノンシンガポール/ Sponsor : Canon Singapore Pte. Ltd.



**Canon**